

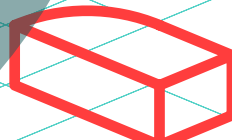
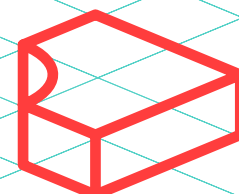
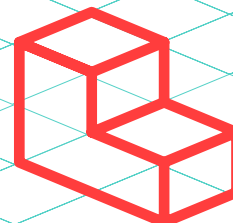
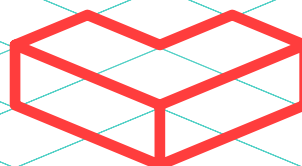
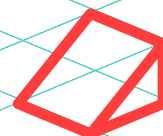
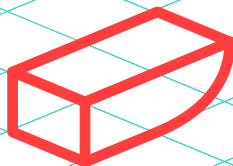
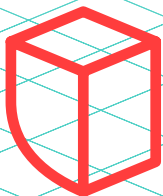
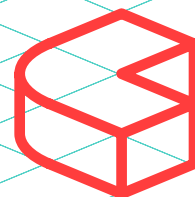
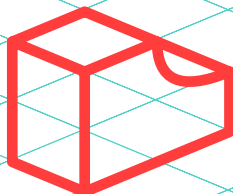
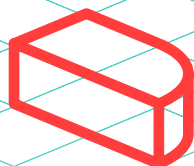
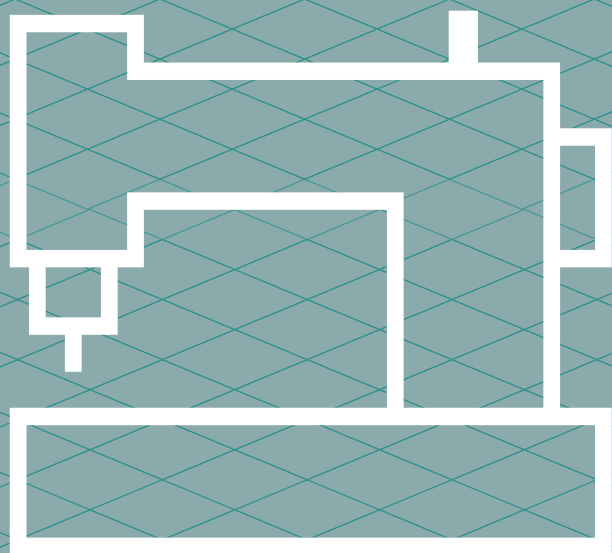


cityfab 1  
.brussels  
by citydev.brussels

NL

# USER GUIDE

## *Borduurmachine*



## METHODOLOGIE :

De Bernina 880 is een veelzijdige naai- en borduurmachine. Je kleren een persoonlijke toets geven of patches borduren? De Bernina 880 kan dat en nog véél meer.



### JE STOF KIEZEN

- ▶ **Geweven stof** is niet rekbaar en dus eenvoudiger voor beginners.
- ▶ **Jersey** is rekbaar en moeilijker om mee te werken omdat de stof kan vervormen. Niet aangeraden voor beginners, dus.
- ▶ Gebruik voor **patches** een geweven stof of een dikke niet-geweven stof die niet of amper uitrafelt.

### DE MACHINE SCHOONMAKEN

Controleer of de machine proper is en er geen draadjes in achterbleven. De Bernina is soms een lastige dame!

- ▶ **Open het spoeltje:** zitten er draadjes in vast? Is het spoeltje in de borduurmodus (en dus niet in de naaimodus) ingezet? Als je spoeltje niet correct is geplaatst, is de witte onderdraad zichtbaar in je borduurwerk.
- ▶ Druk op de rechterbenedenhoek om de steekplaat te openen. Controleer of er geen draadjes vastzitten.
- ▶ Rijg het borduurgaren opnieuw in. Knip de draad altijd af ter hoogte van het klosje, en trek ter hoogte van de naald om de draad te verwijderen. Als je in de andere richting trekt, beschadig je de sensors van het apparaat.

### TIPS & TRICKS

- ▶ Begin met een kleinschalig project. Grote projecten duren lang. Je loopt meer risico dat je borduurwerk mislukt. Is dit de eerste keer dat je met het apparaat werkt? Kies een eenvoudig motief met een beperkt aantal kleuren.
- ▶ Neem je project onder de loep voor je van start gaat. Zeer dicht borduren op een heel fijne stof (zijde, dun T-shirt ...) kan bijvoorbeeld niet: je stof kan scheuren. Zelfs als je goed borduurvlies gebruikt.
- ▶ Zorg dat je altijd extra materiaal hebt voor het geval dat er iets misloopt (1 of 2 extra T-shirts, voldoende borduurvlies ...).

### HET JUISTE BORDUURVLIES KIES JE ZO

Je borduurvlies moet even dicht zijn als je stof. Er zijn verschillende soorten borduurvlies:

- ▶ afknipbaar borduurvlies;
- ▶ scheurvlies;
- ▶ wateroplosbaar borduurvlies (handig voor soepele stoffen). Leg het borduurvlies boven op de stof om te vermijden dat het garen erin zinkt.

!! Let op, dit is geen vlieseline. Vlieseline strijk je op de stof. Borduurvlies en vlieseline hebben niet dezelfde eigenschappen.

## PRAKTISCHE INFORMATIE

**Model:** Bernina 880

Afmetingen

▶ **Klein borduurraam:** 50 × 72 mm

▶ **Middelgroot borduurraam:** 100 × 130 mm

▶ **Groot borduurraam:** 155 × 200 mm

Dankzij multi-hooping kan je ook grotere borduursels maken.

**Ondersteunde bestandsformaten:** .ESP, .JPEG, .ART

**Software:** Bernina borduursoftware 8 DesignerPlus. Die software is niet open source, maar je kan hem gebruiken op een computer in cityfab 1.

## MATERIALEN

- ▶ Stof
- ▶ Naalden voor stretchstof en jersey, en voor borduurwerk
- ▶ Borduurvlies met dezelfde dichtheid als je stof
- ▶ Borduurgaren
- ▶ Spoeltje voor Bernina 880

## NIET-TOEGELATEN MATERIALEN

Ne pas utiliser des fils métallisés dans la machine, cela abîme les capteurs.

## ENKELE LEVERANCIERS :

- ▶ Bernina
- ▶ Stecker
- ▶ Coudre&broder

## 1 - De software

De software is geïnstalleerd op een van de computers in cityfab 1. Om een sessie te starten, moet je je inloggen. Het wachtwoord is CityFab1.

**Zo navigeer je in het programma:**

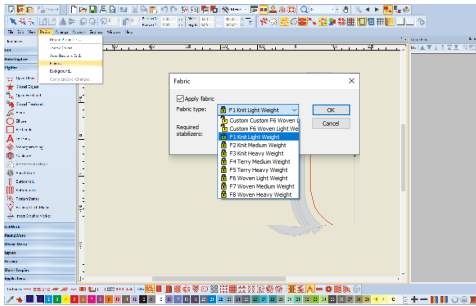
**Zoomen > wielje**

**Naar rechts/links > ctrl + wielje**

**Naar omhoog/omlaag > alt + wielje**

## 2 - Voorinstellingen voor stof

**Kies in het menu bovenaan Design > Fabric > OK**



*Kies de stof die het meest lijkt op de stof waarop je wilt borduren. De gekozen instellingen worden toegepast op alle ontwerp-elementen, waardoor je project meer kans op slagen heeft.*

**F1:** Knit Light Weight: lichte jersey of fijne, rekbare stof (minder dan 180 g)

**F2:** Knit Medium Weight: middelzware jersey of middelzware rekbare stof (meer dan 180 g)

**F3:** Knit Heavy Weight: zware jersey of rekbare stof, of sweatshirtstof (meer dan 300 g)

**F4:** Terry Medium Weight: middelzware badstof

**F5:** Terry Heavy Weight: zware badstof

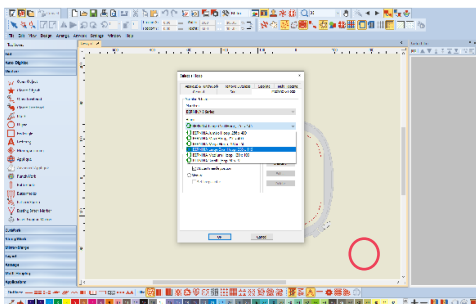
**F6:** Woven Light Weight: lichte geweven stof

**F7:** Woven Medium Weight: middelzware geweven stof

**F8:** Woven Heavy Weight: zware geweven stof of patch

## 3 - Het juiste borduurraam kiezen

**Klik in de rechterbovenhoek met de rechtermuisknop op het icoontje met borduurramen, en kies het raam met de juiste afmetingen.**



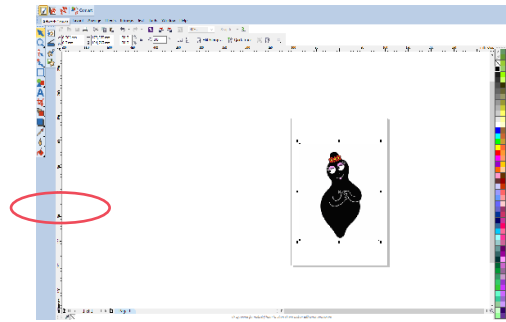
## 4 - Van vectorafbeelding naar borduursel

► Open CorelDRAW vanuit de borduursoftware om bovenaan links de tekentool te openen.

► Importeer een .EPS-bestand van jouw computer, of gebruik de tool om een afbeelding te scannen.

► Open Bitmaps terwijl je de afbeelding geselecteerd hebt. Zo converteer je de afbeelding naar een bitmapbestand om ze te effenen en de kwaliteit te verbeteren. Druk daarna op

het icoontje in de linkerbovenhoek om de bitmapafbeelding om te zetten in een borduursel.



► Open CorelDRAW vanuit de borduursoftware om bovenaan links de tekentool te openen.

► Importeer een .EPS-bestand van jouw computer, of gebruik de tool om een afbeelding te scannen.

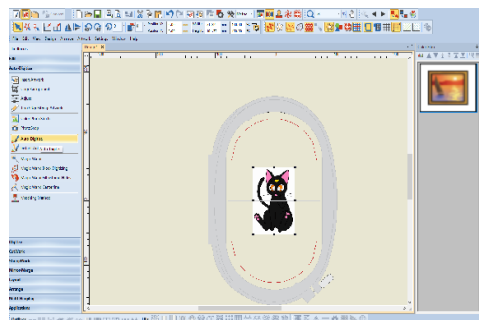
► Open Bitmaps terwijl je de afbeelding geselecteerd hebt. Zo converteer je de afbeelding naar een bitmapbestand om ze te effenen en de kwaliteit te verbeteren. Druk daarna op het icoontje in de linkerbovenhoek om de bitmapafbeelding om te zetten in een borduursel.

*Niet helemaal tevreden met het resultaat? Pas het motief handmatig aan met de selectie- en vormaanpassingstools (zie 6. Je motief zelf tekenen in de software).*

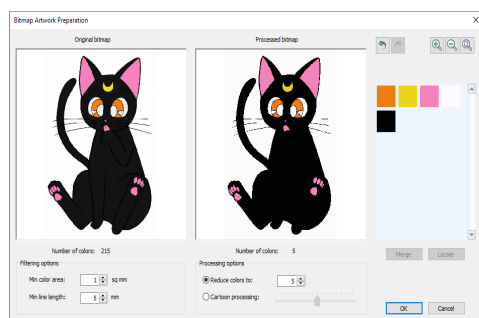
## 5 - Van jpeg naar borduursel

Je kan ook een afbeelding naar het borduursegment slepen om ze automatisch te digitaliseren.

**> Sleep de jpeg naar de werkruimte en klik op de Auto-Digitize-knop in de linkerzijbalk om de afbeelding te digitaliseren.**



**Vereenvoudigen naar werkelijk aantal kleuren (hier zijn dat er drie: wit, grijs en rood) > OK**



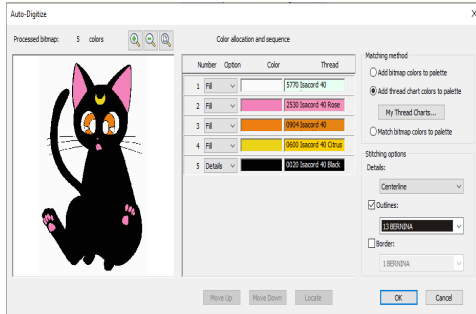
Kies de gewenste vulling:

**Fill:** de vorm wordt ingevuld met de stiksteek.

**Detail:** hier kan je de steek voor de details kiezen (satijnsteek, rechte steken ...). Dat is handig wanneer je enkel de omtrek van de afbeelding wilt.

**Stitching options > Details > Satin > Outlines ...**

**Omit:** om een bepaalde kleur uit te sluiten van het borduursel (handig als je de afbeeldingsachtergrond niet nodig hebt).



## 6 - Je motief zelf tekenen in de software

### ► Selectie



**Selectietool:** om elementen te verplaatsen, groter of kleiner te maken, te spiegelen, te draaien, de hellingshoek te veranderen, of de positie en afmetingen te veranderen.

**Veelhoekselectietool:** teken een veelhoek rondom de objecten die je wilt selecteren.

**Vormaanpassingstool:** om de vorm van objecten aan te passen, door ze borduursteek per borduursteek te selecteren.

### ► De reshape mode

**Geel vierkantje:** rechte lijn van de vorm

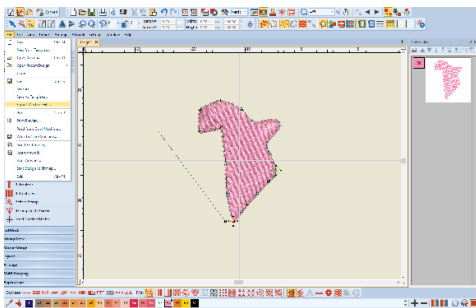
**Lichtblauw rondje:** kromme lijn van de vorm

**Oranje rondje:** richtingsas van het borduursel  
Geselecteerde punten kleuren donkerblauw.

**Groen vierkantje:** startpunt van het borduursel

**Rood kruisje:** eindpunt van het borduursel

**Spatiebalk:** met de spatiebalk kan je geselecteerde punten omvormen van ankerpunt voor een rechte lijn naar een ankerpunt voor een kromme lijn.



**!!** Let op: als er veel ankerpunten in je borduursel zitten, loop je het risico dat het apparaat knopen en gaten maakt. Voor een geslaagd project gebruik je dus best geen te zwaar ontwerp.

### ► La Toolbox : (les outils de base)

**Open object:** hiermee teken je een leeg motief door op verschillende plaatsen te klikken. Duw op de enter-toets wanneer het element klaar is.

**Closed object:** om een gevuld motief te tekenen

**Open freehand:** om een leeg motief te tekenen uit de vrije hand

**Closed freehand:** om een gevuld motief te tekenen uit de vrije hand

**Block:** om blok per blok te tekenen (zoals een ladder). Hiermee teken je vormen waarvoor de as van de draad de kromme van een cirkel volgt.

**Ellipse:** om een ovaal te tekenen

**Rectangle:** om een rechthoek te tekenen

**Lettering:** om tekst te schrijven

### ► Fills et Outlines

**Outlines:** hier kan je kiezen welke steek je gebruikt voor de motiefranden.

**Fills:** hier kies je hoe je de motieven opvult.

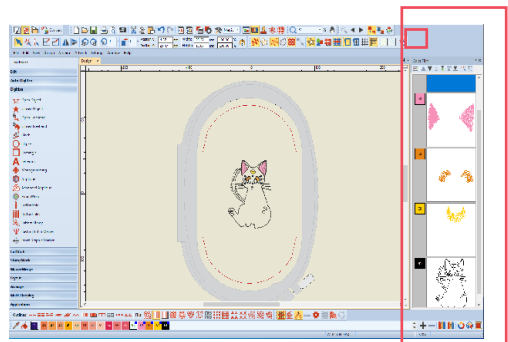
\* **Step fill:** stiksteek, een basisvulmotief met tussensteken

\* **Satin:** vulmotief waarbij de naald afwisselend aan één kant en daarna aan de andere kant in de stof steekt, zonder tussensteek (goed voor kleine oppervlakken, fragiel voor grotere oppervlakken).

De andere steken zijn fantasiesteken. Leuk om eens mee te experimenteren.

### ► Lagen

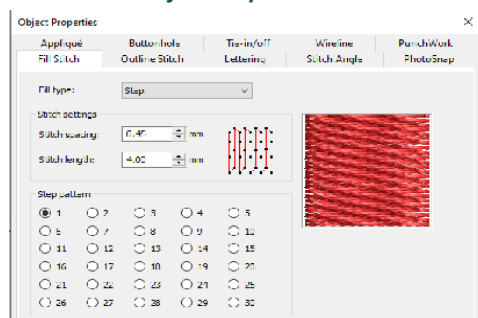
In het rechtermenu kan je lagen per kleur of per object ordenen. Dat is handig als je een kleur of object wilt wissen, of wilt vermijden dat je verschillende keren van klosje moet wisselen tijdens het borduren.



## 7 - Objecteigenschappen

Meer opties voor bepaalde handelingen:

> **Rechtermuisklik > Object Properties**



**Fill type:** hier kies je het gewenste soort vulling.

**Stitch spacing:** hier stel je de afstand tussen de vullijnen in

(meestal is dat 0,4 mm).

**Step pattern:** hier kies je effecten voor je steken (gekruid, in rijen ...).

**Stitch length:** hier pas je de onderlinge afstand tussen de steken aan.

## 8 - Borduurtips

Kijk dit even na voor betere resultaten:

- o Instellingen afhankelijk van het soort stof waarop je wilt borduren

- o Onderlaag (underlay): met dit knopje onderaan rechts kan je de onderlaag weghalen (dat geeft betere resultaten als je met fijne stof werkt)

- o De spanning van de bovendraad

- o De kwaliteit van je borduurlies en naald

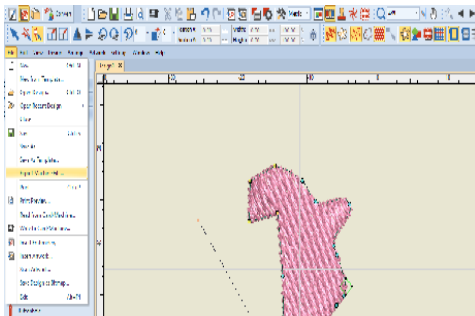
*Je kan een simulatie van het borduursel laten lopen. Zo kan je nagaan of je niks bent vergeten*

## 9- Het borduursel opslaan op een USB-stick om het naar het apparaat te exporteren

**File > export machine File > le fichier lu est en EXP**

Het bestandsformaat is .EXP.

Wil je je bestand achteraf nog kunnen aanpassen? Sla het dan ook op in .ART-formaat.



## 10 - Je stof in het borduurraam leggen

Leg je borduurlies op elkaar in het borduurraam en schroef ze vast. Zorg ervoor dat je borduurlies op het raam ligt, de cirkel in het midden bedekt, en volledig plat op de bodem ligt.



## 11 - Bovendraad inrijgen

Zet het klosje op de garenkloshouder en begin de draad in te rijgen, zodat het apparaat detecteert dat je de inrijgmodus wilt activeren.

Volg de aanwijzingen op het scherm om de naald in te zetten. Duw op de (verlichte) knop linksbovenaan op de machine om de automatische inrijgmodus in te schakelen.

## 12 - Onderdraad opspoelen

Open eerst het klapdekseltje van het spoeltje en controleer of de sensors niet te versleten zijn (anders kan het apparaat een foutmelding geven). Kijk na of je wel degelijk onderdraad gebruikt (die is dunner en van minder goede kwaliteit dan borduurdraad). Plaats het spoeltje op de machine en volg de opspolinstructies.

Let op, als je de onderdraad niet goed opspoelt, kan die zichtbaar zijn in je borduursel.

## 13 - Beginnen borduren

**> Clip het borduurraam vast op het apparaat > Duw op de groene knop**

Kijk vóór je begint na of de snelheid op de traagste stand staat. Zo vermijd je dat het misloopt bij het starten. Pas daarna de snelheid aan

## 14 - Voor- of achteruitgaan in je borduursel

**> Stop > Gebruik de grote draaiknop bovenaan**



Is je draad gebroken of wil je voor- of achteruitgaan in je borduursel? Druk op het scherm op 'draadbreek' om te zien waar in het proces je je precies bevindt. Met de bovenste draaiknop kan je voor- of achteruitgaan.

## 15 - Je project afronden

Is het apparaat aan het werk? Dan hoef je enkel nog te wachten tot het klaar is met een kleur, zodat je van kleur kan wisselen.

Ga gerust een kopje koffie halen terwijl je wacht. ;-)



